



大会

第五十七届会议

正式记录

第一次全体会议

2002年9月12日星期四上午10时举行
纽约

主席： 扬·卡万先生 (捷克共和国)

上午10时05分开会

临时议程项目10

秘书长关于联合国组织的报告(A/57/1)

主席 (以英语发言)：根据2002年9月10日在其第一次全体会议上的决定，大会将听取秘书长关于联合国组织工作的年度报告。

我请秘书长发言。

秘书长 (以英语发言)：我们今天开始工作必须回顾昨天的周年纪念和2001年9月11日野蛮地向我们投过来的罪恶挑战。

那一天的恐怖袭击不是一个孤立事件。它们是全球灾祸的一个极端实例，要求作出广泛、持久和全球的反应：要广泛是因为只有各国团结一致打击恐怖主义才能击败恐怖主义；要持久是因为打击恐怖主义的斗争不会轻而易举或一夜之间便取得胜利——它需要耐心和毅力；要全球性是因为恐怖主义是一个广泛而复杂的现象，有着许多深远的根源和不断恶化的因素。

我认为只有当我们充分利用多边机构时才能使这样的反应取得成功。今天我站在诸位面前不论是从先例的角度、原则的角度、《宪章》的角度还是从义务的角度，都是一个多边主义者。

我还认为，在国内致力于法制的任何一个政府也必须在海外致力于法制。各国在坚持国际法和维护国际秩序方面具有明显的利益以及明确的责任。

我们的创始成员们，即1945年时的各位政治家们从两次世界大战和一次大萧条的痛苦经验中学到了这一经验教训。他们认识到国际安全不是一场零和游戏。和平、安全和自由不是象土地、石油或金子那样的有限商品，某个国家可以通过牺牲另一个国家的代价而获取。相反，一个国家享有的和平、安全和自由越多，它的邻国也就同样享有更多的和平、安全和自由。它们认识到，如果各国都同意共同行使主权，就能够克服它们其中任何国家都无法单独应付的问题。如果这些经验教训在1945年是明确的，今天在全球化的世界不就应该更清楚吗？

对我们议程上的任何项目没有任何国家真正认为它自己就能应付。即使最强大的国家也知道必须与其他国家在多边体制内共同努力才能实现它们的目标。只有通过双边行动，我们才能确保开放的市场为所有国家提供惠益和机会。只有通过双边行动，我们才能使最不发达国家有机会摆脱贫穷、无知和疾病的恶梦。只有通过双边行动，我们才能保护自己不受酸雨、全球气候变暖、艾滋病毒/艾滋病传播、非法贩运毒品或贩卖人口的丑恶现象之害。

在防止恐怖主义的问题上尤其如此。每个国家都可以向恐怖集团以及庇护这些集团的国家发起反攻，

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(C-178)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

来保护自己。但只有所有国家共同提高警惕和展开合作，并不断地有系统地交流信息，才会真正有希望不给予恐怖分子任何机会。

关于所有这些事项，对于任何国家，无论是大国还是小国，选择是遵循还是拒绝多边道路，绝不是一个政治权宜之计的简单事项。其后果远远超过了眼前的影响。如果各国在多边机制中共同努力，即制定、尊重以及在必要时加强国际法，它们也建立了相互信任以及在其他事项上进行更有效的合作。

一个国家利用多边体制越多，并从而尊重共同价值观念，以及接受这些概念中的义务和制约，其他国家就越信任和尊重它，它就有更多的机会真正发挥领导作用。

在多边体制中，我们这个世界组织占有特殊的地位。任何国家如果遭到袭击，根据《宪章》第五十一条都拥有自卫的固有权利。但在超出这个范围之外，在国家决定使用武力来对付国际和平与安全面临的更广泛威胁时，只有联合国才能为其提供合法性外，而没有任何可替代的其他办法。

会员国重视，可以说极其重视，这种合法性以及国际法制。它们尤其在 12 年前解放科威特的行动中表明，它们愿意在安全理事会的授权下采取行动，它们不愿意在没有此种授权的情况下行动。

有效的国际安全制度的存在要依靠安理会的权威，因而要依靠安理会有采取行动的政治意愿，即使是在最困难的情况下，在从一开始就似乎难以达成一致意见的情况下。把一个议程列入安理会议程的主要标准不应是有关各方的感受，而要看是否存在对世界和平的严重威胁。

我现在谈一谈当前对世界和平的四种威胁，对这些威胁急需发挥政治的领导作用和采取有效的措施。

第一个威胁是巴以冲突。最近，我们许多人在努力把以色列合理的安全考虑同巴勒斯坦人民的人道主义需要相协调。但不能脱离更广泛的政治背景来孤立地实现这些有限的目标。我们必须设法谋求公正和

全面的解决办法，只有这样才能给巴以人民，并给整个区域，带来安全与繁荣。

中东和平解决的最终目标是众所周知的。安全理事会很多年前就在第 242 (1967) 和 338 (1973) 号决议确定了这些目标，在安理会第 1379 (2002) 号决议对阿以问题作了更加明确的阐述：土地换取和平；结束恐怖和占领；以色列和巴勒斯坦两个国家共同生活在有保障和得到承认的边界内。双方都接受了这些目标。但我们如果不迅速地在所有各条战线上共同采取行动，就无法实现这些目标。所谓的相继性方法已失败了。

我们今年 5 月在华盛顿举行的“四方”会议上商定，必须毫不延误地举行一次国际和平会议来制定同时采取各种行动的行进图；确定采取何种步骤来加强以色列安全、加强巴勒斯坦的经济和政治体制，以及解决最后和平协定的各种细节。同时，必须加强对减轻巴勒斯坦人民的苦难而采取的人道主义措施。这是我们的当务之急。

第二，伊拉克领导人继续无视安全理事会根据《宪章》第七章通过的强制性决议。我已就范围广泛的各种问题同伊拉克进行了深入的讨论，包括根据安全理事会有关决议使武器视察员返回伊拉克的问题。

必须继续努力使伊拉克遵守安理会的决议。我呼吁那些对伊拉克领导人影响力的人让伊拉克领导人认识到接受武器视察的重要性。这是向世界保证伊拉克的所有大规模毁灭性武器都已销毁的第一步，并且，我谨强调这也是为中止并最终撤消给伊拉克人民带来许多苦难的制裁的而迈出的一步。

我敦促伊拉克为了本国人民，并为了世界秩序，履行其义务。如果伊拉克继续不履行这一义务，安全理事会就必须承担起自己的责任。

第三，我谨促请你们，国际社会的领导人，继续履行你们对阿富汗的承诺。我知道我说以下话代表了你们所有人：我谨欢迎卡尔扎伊总统出席大会会议，并祝贺他从上星期险恶的刺杀阴谋中安全脱身，这次

阴谋提醒我们，要在恐怖主义已生根的任何国家铲除恐怖主义是多么不容易。国际社会在 1990 年代忽视了阿富汗，令人感到羞愧，这使阿富汗陷于混乱，为“基地”组织提供了肥沃的土壤。

今天，阿富汗在两个方面迫切需要帮助。必须帮助阿富汗政府把权威扩大至整个国家。否则，其他所有一切努力都不能成功。捐助者必须履行它们关于协助恢复、重建和发展的承诺。否则，阿富汗人民将失去希望。我们知道，绝望将滋生暴力。

最后，在南亚，在过去许多年里世界从未象现在这样面临两个有核能力的国家之间的直接冲突。

局势现在可能平静了一点，但仍然很严重。必须解决其根源问题。如果爆发新的战争，国际社会可发挥其作用。我高兴地感谢，并确实热烈欢迎，那些能够发挥作用的会员国努力帮助这两个国家领导人找到解决办法。

我最后谨提醒会员国它们两年前在千年首脑会议上作出的承诺，即要使联合国成为为世界人民服务的更有效的机构。今天，我们请各国履行自己的诺言。让我们所有人都从现在开始，在每一个首都，每一国家，无论大小，认识到全球的利益就是我们自己国家的利益。

议程项目 9

一般性辩论

主席（以英语发言）：我谨提醒成员们注意大会 2002 年 5 月 1 日第 56/468 号决定，大会在其中决定，每次发言的时限为 15 分钟。我谨吁请发言者在这个时限内以正常的速度发言，以便能够提供适当的口译。

我还谨提请大会注意大会在前几届会议上作出的决定，即极不主张在发言者发言后在大会堂内表示祝贺。最后，我谨建议发言者在发言后从主席台后的 GA-200 房间出去，然后再回到自己的座位。

我是否可以认为大会同意第五十七届会议按这样的方式进行。

就这样决定。

主席（以英语发言）：我请巴西外交部长塞尔索·拉费尔先生阁下发言。

拉费尔先生（巴西）（以英语发言）：主席先生，我谨祝贺你担任大会主席。我并感谢你的前任韩升洙先生在本组织特别关键的时刻所发挥的领导作用。

对于科菲·安南先生，我重申巴西对他的政治家才能的信任。

我高兴地对东帝汶加入联合国表示欢迎，我们在今年 7 月在巴西利亚欢迎它加入葡萄牙语国家共同体。独立的东帝汶是联合国的一个成功事例。

巴西还欢迎瑞士现已成为这个全球政治论坛的正式成员。

我来到这个大厅是代表一个信任联合国、把多边主义视为国家间关系指导原则的国家。不论时局好坏，我们都对此坚信不移。我们现正处于本组织特别困难的时刻。这样的时刻要求我们采取联合国赖以建立的原则和价值观念所支持的措施。自二十世纪的第一次国际会议以来，巴西就捍卫这些原则和价值观念。

我们绝不允许自己受到强权政治的诱惑，而是遵循以理服人的原则。这一直是费尔南多·恩里克·卡多佐总统的外交政策。在他经民主选举两次任职的 8 年中，始终奉行一些基本原则：促进以民主方式作出决定；克服国际关系中管理方面的不足；制定新的财政结构以及对资本流动动荡提出有效的解决办法；维护公平而均衡的多边贸易制度，从而维护世界贸易组织多哈任务的重要性；纠正没有伴之以相应的政治和体制全球化的经济全球化造成的扭曲现象；以及确认人权和可持续发展的重要性。这些是我们无法单独应付的挑战。

因此，费尔南多·恩里克·卡多佐总统谋求在实现南美洲一体化的同时加强南方共同市场，作为在我们各国间实现和平、合作和加强竞争的工具。同样，卡多佐总统促进在所有大陆之间发展伙伴关系，为建立自由贸易区进行全面兼顾的谈判，尤其是与欧洲联盟，以及与参加美洲进程的自由贸易区的各国。

我们致力于使《京都议定书》生效和建立国际刑事法院；进一步推动社会发展议程；走向核武器和常规武器裁军。在费尔南多·恩里克·卡多佐总统的领导下，巴西人民对世界的展望不仅表达了政府的目标，也表达了这个国家和全社会的目标。这就是为什么现在正在进行的选举进程将进一步加强巴西的民主，提高我国在国际上的信誉。

我们对联合国以及对多边主义的承诺不会在“急风暴雨的年代”而有所动摇，我这里引用伟大葡萄牙语诗人的话。挑战越严峻，就如我们在这个困难的时刻面临的挑战，就越需要以合法性为依据作出回应。合法性来自参与和共识。合作必须是我们的行动方式。

在多边领域，领导作用对于我们目前的任务是至关重要的。我们清楚地认识到这一点，然而必须通过对话来确定每一项任务的形式和内容。只有通过对话才能在真正联合起来的各国之间建立联盟——各国是靠说服的力量联合在一起的。只有通过扎根于多边体制和尊重国际法的权威，才能够形成相互依赖的全球关系网。必须恪守关于根据多边主义原则通过谈判解决问题的承诺。

在发生9月11日恐怖主义袭击时，本组织立即表示声援美利坚合众国，通过了大会和安全理事会的有关决议。在区域一级，根据巴西的倡议，援引了《美洲互助条约》，表示我们坚决反对和谴责恐怖主义的一切野蛮行径，并表示我们与美国团结一致。作出这种回应的方式是再次加强在安全、情报、警察和司法合作方面的协作。

要长期解决恐怖主义、国际毒品贩运和有组织犯罪的问题，就需要作出细致和坚持不懈的努力来按照联合国的多边制度建立伙伴关系和作出合作安排。

许多国家和地区承受了全球化的代价，但却没有享受到其惠益。那些可能促进投资的资本流动也是使国家货币受到投机活动损害以及造成出现国际收支危机的原因，对公共政策的持续性以及对减少社会弊端产生了不利的影晌。

保护主义和一切形式的关税和非关税贸易壁垒继续扼杀发展中国家的经济，使它们的出口产品失去竞争力。农业部门的自由化只不过是一种许诺，一再被推迟至不确定的未来。

我们所希望的全球化需要对经济和财政体制进行改革。这绝不能只限于市场的成功。

现代对发展的理解必须包括保护人权，无论是公民和政治权利，还是经济、社会和文化权利。在这方面，任命塞尔希奥·比埃拉·德梅洛为联合国难民事务高级专员使所有巴西人感到荣耀。他接替玛丽·鲁滨逊担任这一职务。玛丽·鲁滨逊取得的重要成就应受到我们的赞扬。

创立联合国是为了维持和平与安全。然而，今天武装冲突和暴力行为仍然存在。

中东的局势突出表明，我们离《联合国宪章》所设想的秩序还多么遥远。

巴西支持建立一个民主、有保障和经济上可生存的巴勒斯坦国，并支持巴勒斯坦人民的自决权。巴西维护以色列国在得到承认的边界内生存的权利，以及以色列人民安全生活的权利。这些是在中东实现永久和平的基本先决条件。只有共同全面地认识到这个区域相互冲突的合法权利，并依靠现有的协定，我们才能制止不分青红皂白的摧毁行为，而开辟起前进的道路。

只有在已用尽了所有其他外交途径后，才可在国际上使用武力。使用武力必须符合《联合国宪章》，

并按照安全理事会决议所规定的方式。否则，本组织的信誉就将受到损害，就将不仅是违法的，并且会使局势前途莫测，使稳定不能持久。

具体谈到伊拉克的问题，巴西认为，安全理事会有责任确定应采取何种必要措施来确保有关决议得到全面遵守。安全理事会履行其职责，就能减少紧张气氛和避免更广泛的不稳定造成的难以预料的后果。

在安哥拉，国际社会必须支持那里最近的积极事态发展，这些事态发展为重建安哥拉以及巩固和平与民主开辟了道路。

加强集体安全制度仍然是一项挑战。安全理事会需要进行改革，以加强其合法性，并为建立公正和稳定的国际秩序奠定更坚实的国际合作的基础。这种改革的一个主要特点是增加常任理事国和非常任理事国的席位。

巴西已表明，并在这里再次重申，它愿意为安全理事会的工作作出贡献和承担自己的责任。

巴西认为，联合国是产生力量的地方。汉纳·阿兰德特说，只有通过人们协调采取行动的能力才能产生这种力量。在创造一种关注更公平地分配和平与进步的惠益的全球管理制度方面，联合国起着关键作用。

我们对未来的展望就建立在这种基础上，我们展望各国人民和各民族团结一致，对力量的新的包容性理解使它成为合理的展望。

圭奇阿尔迪尼，这个在政治上更成功的与马基雅弗利同时代的佛罗伦萨人，所说的话激励着我们：“在人与人之间，希望通常比恐惧更有力量”。

美利坚合众国总统乔治·布什的讲话

主席（以英语发言）：大会现在将聆听美利坚合众国总统的讲话

美利坚合众国总统乔治·布什先生在陪同下走上主席台。

主席（以英语发言）：我谨代表大会欢迎美利坚合众国总统乔治·布什先生阁下前来联合国，并请他向大会讲话。

布什总统（以英语发言）：我们在给我国以及全世界许多公民带来悲痛的恐怖袭击事件后一年零一天在这聚会。昨天，我们悼念在那个恐怖的上午被夺走了生命的人们。今天我们讨论保护其他人生命的紧迫职责，我们既不抱有任何幻想，也毫不畏惧。

在过去一年中，无论是在阿富汗还是其他地区，我们取得了很大成就。我们还有很多工作要做，无论是在阿富汗还是其他地区。在这里出席会议的许多国家共同参加了反对全球恐怖活动的斗争，美国人民对此表示感谢。

联合国是在世界大战后遗留的希望中产生的一希望将走向一个公正的世界，摆脱成为旧时代特点的冲突与恐惧。创立联合国的人们决心使世界和平不因任何人的意志和邪恶而再次被摧毁。我们创立了联合国安全理事会，这样，与国际联盟不同，我们的讨论就不再只是空谈，我们的决议就不再只是希望。

在世世代代人遭受独裁者的蒙蔽、条约被践踏、生灵遭涂炭后，我们决心捍卫所有人共有的人的尊严的标准，遵守所有人维护的安全制度。在经历了几代欺世盗名的独裁者、经历了毁约和草菅人命的时代后，我们决心维护所有人都认同的人格标准，建立所有人都捍卫的安全制度。

今天，这些标准和这个安全制度受到了挑战。

我们对人格尊严的承诺受到持续存在的贫穷和迅速蔓延的疾病的挑战。痛苦是巨大的，我们的责任是明确的。美国与全世界一道，在可以帮助人民和改善人民生活的领域提供援助，扩大贸易以及贸易产生的繁荣，在亟需医疗服务的地区提供医疗服务。

美国将返回联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)，这是我国对人格尊严承诺的象征。该组织已经改革，美国将充分参与它促进人权、容恕和知识的工作。

我们的共同安全受到各种区域冲突——古老但并非不可避免的民族和宗教纷争——的挑战。在中东，如果双方不能获得自由，任何一方都不可能获得和平。美国致力于建立一个独立和民主的巴勒斯坦，和平和安全地与以色列并存。与所有其他民族一样，巴勒斯坦人民应该有一个为其利益服务并且倾听其声音的政府。我国将继续鼓励所有当事方承担起责任，寻求公正和全面地解决该冲突。

最重要的是，今天，我们的原则和安全受到各非法组织和政权的挑战，这些组织和政权没有任何道义准则，其暴力企图无远弗届。从一年前对美国的攻击中，我们看到我们敌人的毁灭性企图。这种威胁隐藏在许多国家内，也隐藏在我国内。恐怖分子正在其小组和营地内策划进一步的破坏，正在建设新的基地，对文明开战。我们最大的担心是，如果非法政权向他们提供技术，使他们能够进行大规模屠杀，他们就能够找到实现其疯狂野心的捷径。

在一个地方，在一个政权里，我们看到所有这些危险，看到最致命和最严重的危险——建立联合国正是为了对抗这种严重威胁。12年前，伊拉克在没有任何挑衅的情况下入侵科威特。该政权的军队准备继续进军其他国家，攫取其资源。当时如果绥靖萨达姆·侯赛因而而不阻止他，他就会威胁世界和平与稳定。然而，联合国的联合力量和意愿阻止了这次侵略。

为了中止敌对行动，挽救自己，伊拉克独裁者接受了一系列承诺。他很清楚这些条件，所有人都清楚这些条件。他同意证明他履行其中每一项义务。但是，他证明的仅仅是他对联合国的藐视和他所作一切承诺的藐视。萨达姆·侯赛因背弃了每一项承诺，他玩弄欺骗伎俩，倒行逆施，这无异于作茧自缚。

1991年，安全理事会第688(1991)号决议要求伊拉克政权立即停止镇压其人民，包括停止有计划地镇压少数民族，安理会指出，这种镇压“威胁该地区国际和平与安全”。

这一要求被无视。去年，联合国人权委员会指出，伊拉克继续极为严重地侵犯人权，该政权的镇压行为无所不在。成千上万的政治反对者和普通公民遭到任意逮捕和囚禁、即决处决以及毒打、烧烫、电击、禁食、肢解和强暴等酷刑。妻子在丈夫面前遭受酷刑；儿童在父母面前遭受酷刑；极权国家机器向世人掩盖了所有这些可怕事实。

1991年，联合国安全理事会通过其第686(1991)号和第687(1991)号决议，要求伊拉克释放来自科威特和其他国家的所有囚禁者。伊拉克政权同意了。它没有信守这个承诺。去年，秘书长负责这个问题的高级协调员报告说，仍然有科威特、沙特、印度、叙利亚、黎巴嫩、伊朗、埃及、巴林和阿曼等国国民下落不明——共有600多人。其中包括一名美国飞行员。

1991年，联合国安全理事会通过第687(1991)号决议，要求伊拉克斩断与恐怖主义的任何联系，不得允许恐怖主义组织在伊拉克境内活动。伊拉克政权同意了。它没有信守这个承诺。伊拉克违反安全理事会第1373(2001)号决议，继续庇护和支持对伊朗、以色列和西方国家政府采取暴力行动的恐怖主义组织。伊拉克境外的持不同政见者成为谋杀对象。1993年，伊拉克企图刺杀科威特埃米尔和一位美国前总统。伊拉克政府公然称赞9月11日的攻击行动。现在已知，有基地组织恐怖分子逃离阿富汗，藏身伊拉克。

1991年，伊拉克政权同意销毁和停止发展所有大规模毁灭性武器和远程导弹，并且通过接受严格检查，向世界证明它做到了。伊拉克将这项根本承诺撕得粉碎。

1991年至1995年，伊拉克政权说，它没有任何生物武器。在其武器计划一名高级官员叛逃并揭露其谎言后，该政权承认，它生产了数万升炭疽和其他致命生物剂，用于飞毛腿导弹弹头、空中炸弹和飞机喷射缸。联合国检查人员认为，伊拉克生产的生物剂数量是其公布数量的二至四倍，而且，可以用于生产生物武器的三公吨多物资下落不明。现在，伊拉克正在扩大和改进用于生物武器生产的设施。

联合国的检查还发现，伊拉克还可能库存着 VX 毒剂、芥子气和其他化学剂，该政权在重建和扩大可以生产化学武器的设施。

1995 年，在进行四年欺骗之后，伊拉克终于承认，在海湾战争之前，它已经在执行一个紧急核武器计划。我们现在知道，如果不是那次战争，伊拉克政权拥有一枚核武器的时间可能不会迟于 1993 年。

今天，伊拉克对其核计划的重要内容——武器设计、采购记录、试验数据、核材料的说明和外国援助文献——仍然讳莫如深。伊拉克聘用了能干的核科学家和技术人员，它保留了建设一枚核武器所需要的物质基础结构。伊拉克数次企图购买高性能铝管，用于浓缩核武器所需要的铀。如果伊拉克获得裂变材料，它将可以在一年之内制造一枚核武器。而且伊拉克国家控制的媒体报道，萨达姆·侯赛因多次与其核科学家举行会议，这使人毫不怀疑，他仍然渴望得到这些武器。

伊拉克还拥有一支飞毛腿类型的导弹力量，其射程超过了联合国允许的 150 公里。在测试和生产设施开展的活动显示，伊拉克正在制造更多的远程导弹，这些导弹可以在该地区造成大规模死亡。

1990 年，在伊拉克入侵科威特之后，全世界对伊拉克实施了经济制裁。战争之后，这些制裁措施仍然得到维持，目的是迫使该政权遵守安全理事会各项决议。经过一段时期后，伊拉克获准使用石油收入购买粮食。萨达姆·侯赛因破坏了这项计划，他规避制裁措施，购买导弹技术和军用材料。他一面利用石油财富为自己建造豪华宫殿，购买军火，一面将伊拉克人民的痛苦归咎联合国。他拒不遵守自己同意的承诺，应该对无辜伊拉克公民的饥馑和痛苦承担全部责任。

1991 年，伊拉克向联合国检查人员承诺，允许他们立即和毫无限制地进入，核查伊拉克销毁大规模毁灭性武器和远程导弹的承诺。伊拉克背弃了这项承诺，在七年时间里，它欺骗、回避和骚扰联合国检查人员，最后完全停止合作。仅仅在 1991 年停火之后

的几个里，安全理事会便两次重申其要求，伊拉克政权必须与检查人员充分合作，并且谴责伊拉克严重违反其义务的行为。安全理事会于 1994 年重申其要求，1996 年又两次重申其要求，对伊拉克显然违反其义务的行为表示遗憾。1997 年，安全理事会又三次重申其要求，指出公然违反其义务的行为，1998 年又三次重申其要求，并且指出，伊拉克的行为是完全不能令人接受的。1999 年，这项要求再次得到重申。

今天，在我们举行会议时，最后一名联合国检查人员离开伊拉克已经接近四年——伊拉克政权可以利用这四年时间，在秘密外衣下进行计划、制造和测试。我们知道，即使在检查人员在其国家进行检查时，萨达姆·侯赛因也在寻求大规模谋杀武器。难道说在检查人员离开后他会停止？历史、逻辑和事实都只能得出一个结论。萨达姆·侯赛因的政权是一个严重和正在形成的危险。任何其他想法都是不顾证据的一厢情愿的想法。如果假定这个政权是有诚信的，那么，这是拿千百万人的生命和世界和平作赌注，进行豪赌。我们不能冒这个风险。

我们已经展现了太多的耐心。我们尝试了制裁。我们尝试了石油换粮食的胡萝卜，尝试了联盟军事打击的大棒。但是，萨达姆·侯赛因无视所有这些努力，继续发展大规模毁灭性武器。我们首次准确无误地知道他拥有核武器的时候可能是——但愿不会发生这种事情——他使用核武器时。我们对所有公民负有责任，必须尽一切努力，防止这一天的到来。

伊拉克政权的行是对联合国权威的威胁，是对和平的威胁。伊拉克以十年藐视回应联合国的十年要求。全世界现在都面临考验，联合国面临一个困难和决定性时刻。安全理事会决议是应该得到遵守和强制实施，还是可以将这些决议抛在一边而不需付出任何代价？联合国是执行其创立宗旨，还是变得无足轻重？

美国促进创立了联合国。我们希望联合国有效力，得到尊重，获得成功。我们希望世界最重要多边机构的决议得到实施，现在，这些决议被伊拉克政权

单方面破坏。我们这个国际伙伴联盟可以迎接面前的挑战，明确指出我们现在对伊拉克政权的要求。

如果伊拉克政权要和平，那么，它应该立即和无条件地宣誓放弃、公布和拆除或销毁所有大规模毁灭性武器、远程导弹和所有相关物资。

如果伊拉克政权要和平，那么，它应该立即停止对恐怖主义的任何支助，按照安全理事会各项决议对所有国家的要求，采取行动，禁止恐怖主义行动。

如果伊拉克政权要和平，那么，它应该停止迫害其平民，包括停止迫害什叶派、逊尼派、库尔德人、土库曼人和其他人——这也是安全理事会各项决议所要求的。

如果伊拉克政权要和平，那么，它应该释放下落仍然不明的海湾战争所有人员或交代他们的命运。它应该按照安全理事会各项决议要求，归还逝者遗体，归还窃取的财产，为入侵科威特造成的损失承担责任，与解决这些问题的国际努力充分合作。

如果伊拉克政权要和平，那么，它应该立即停止石油换取粮食方案之外的所有非法贸易。它应该接受联合国管理该方案的资金，以保证公平和及时利用这笔资金，造福于伊拉克人民。

如果采取所有上述步骤，这将意味着伊拉克出现新的开放和负责任态度。这将开创联合国帮助建立一个代表全体伊拉克人民的政府的前景——这个政府将建立在尊重人权、经济自由和国际监督的选举基础上。

美国与伊拉克人民没有纷争。他们被默默地禁锢，忍受了太久的痛苦。伊拉克人民的自由是一项伟大的道义事业，是一项伟大的战略目标。

这是伊拉克人民应该得到的。这是所有国家安全所要求的。

自由社会不以残暴行为和征服相胁迫，开放社会不以大规模谋杀要挟世界。美国支持在统一的伊拉克实现政治和经济自由。

我们不能抱有任何幻想，今天必须牢记这一点。萨达姆·侯赛因 1980 年攻击了伊朗，1990 年攻击了科威特。他向伊朗和沙特阿拉伯、巴林和以色列发射过弹道导弹。他的政权曾经下令在伊拉克北部某些库尔德人村庄屠杀所有 15 岁至 70 岁的人。他曾对许多伊朗人和 40 个伊拉克村庄使用毒气。

我国将与安全理事会合作，迎接我们的共同挑战。如果伊拉克政权再次无视我们，世界将慎重和果断地采取行动，使伊拉克为其行为负责。我们将与安全理事会合作，制定必要的决议。但美国的目的不容置疑。安全理事会决议必须实施，和平与安全的正义要求必须得到遵守，否则将不可避免地采取行动，一个失去合法性的政权也将失去力量。

事情可能朝两个方向发展。

如果在危险面前，我们不采取行动，伊拉克人民将继续生活在残暴统治之下。该政权将获得新的力量，恐吓、主导和征服其邻国，使中东陷入多年的流血和恐惧。该地区将不稳定，失去获得自由的希望，与我们时代的进步隔绝。伊拉克政权在获取和部署最可怕武器方面每采取一个步骤，我们对抗该政权的选择就少一个。而且如果一个胆子越来越大的政权向其恐怖盟友供应这些武器，那么，9/11 攻击行动将是更加恐怖行为的序幕。

如果我们承担起责任，如果我们克服这个危险，我们就可以有一个非常不同的未来。伊拉克人民可以摆脱其束缚。他们有一天也可以加入民主的阿富汗和民主的巴勒斯坦，促使整个穆斯林世界进行改革。这些国家可以用自己的例子证明，有诚信的政府、尊重妇女以及伟大的伊斯兰学习传统可以在中东内外盛行。我们将显示，在我们时代，联合国的承诺是可以兑现的。

上述两种结果都是不确定的，这两种结果已经摆在我们面前。我们必须在恐惧世界与进步世界之间作出选择。在危险形成之际，我们不能无动于衷。我们必须表明立场，维护我们的安全，维护全人类的永恒

权利和希望。美利坚合众国将根据自己的传统和选择，表明这一立场。联合国各位代表也有权力表明这一立场。

主席(以英语发言):我代表大会感谢美利坚合众国总统刚才作的发言。

美利坚合众国总统乔治·W·布什先生由人护送离开大会堂。

南非共和国总统塔博·姆贝基先生的发言

主席(以英语发言):大会现在听取南非共和国总统的发言。

南非共和国总统塔博·姆贝基先生由人护送进入大会堂。

主席(以英语发言):我荣幸地以大会名义欢迎南非共和国总统塔博·姆贝基先生阁下来到联合国，并请他向大会发言。

姆贝基总统(以英语发言):我想同其他国家一同感谢大会离任主席辛勤地处理了大会事务。主席先生，我还要祝贺你接管大会第五十七届会议的领导责任，我们希望你在指导这一重要机构期间取得成功。

也允许我们欢迎瑞士和东帝汶成为联合国成员国。

两年前，世界各国政治领导人在这集会并且通过具有历史意义的联合国千年宣言，重申了我们对联合国组织及其宪章的信仰，认为它们是更加和平、繁荣和公正世界的不可缺少的基础。前所未有的众多国家和政府首脑聚集在联合国为世界各国人民之间实现和平、繁荣和全球正义进行合作作出承诺，为世界上数十亿人带来了希望，他们经历了受他人欺压、战争和暴力冲突、贫穷和非正义的痛苦过程。

那些在此讲坛讲话的人却不知道在他们承诺以其精力和才能为所有人提供有意义生活之后仅一年的时间，这个国家和世界其他地区的和平却由于9月11日的凶残恐怖袭击受到野蛮挑战。我们今天集会是

在致命的9月11日周年纪念后第一天。我们在重申创建一个不存在恐怖主义惧怕的世界的共同决心方面具有集体责任。我们的共同任务是保证本组织真正为履行它为创造和平而不惜一切努力的义务。我们在为《千年宣言》中所宣布的希望带来真正含义方面具有庄严义务。未来世代可能会这样讲，如果从9月11日的可怕事件汲取任何教训的话，那就是大会应努力实现上述任务。

在与此看法相一致的情形下，我们向大会第五十七届会议汇报，非洲各国人民通过组建非洲联盟迎接了这些挑战。我们联盟的基础是《联合国宪章》所载的各项宗旨。它产生于非洲统一组织的转变，该组织近40年来捍卫了统一事业和非洲独立。非洲联盟是非洲对其过去和现在作出的切实和坚定反应，它赞成和平和稳定、民主和人权、合作、发展、繁荣和人的尊严。我们大陆的社会——经济复兴方案是非洲发展新伙伴关系，它一定会帮助我们消除整个非洲的贫困和欠发展、并在非洲联盟背景下结束非洲作为慈善对象所遭受的侮辱。

显然，非洲联盟的目标和新伙伴关系阐明的方案从根本上并且有必要谋求促进千年发展目标所载各项任务。联合国是负有处理和平、人权和在可持续发展框架内消除贫困等重要问题之任务的组织，它自然而然地对非洲联盟的成功和实现非洲发展新伙伴关系各项目标具有永恒的核心作用。这样，我们代表非洲团结起来的人民向本组织举荐非洲联盟和非洲发展新伙伴，并为此感到荣幸和特权。我们相信在联合国支持下，我们会将它转变为非洲的世纪。

我们感到高兴的是，在安哥拉、布隆迪、刚果民主共和国和苏丹出现令人鼓舞的和平进程，科摩罗群岛也已经举行了成功选举。我们之所以特别高兴，还因为这些积极发展将为我们数百万非洲同伴开创这样的可能，即重申人类生命和安全的神圣，并致力于重建其国家为所有人开创更好生活的重要任务。

为实现非洲人民长久未如愿的希望进行不懈斗争是我们承诺的一部分，我们还同意建立包括同行审

查机制在内的各种机构，它肯定有助于我们保证遵守我们对民主、人权和良好治理所作的承诺。我相信联合国将同非洲联盟密切合作，并且这个世界各国人民的首要机构会利用其丰富和宝贵经验保证非洲联盟不辜负在我们大陆每个国家实现可持续发展的重要和迫切义务。

联合国机构和非洲联盟各机构必须共同优先考虑象人力资源开发和能力建设这样的事项，使非洲经济现代化并果断地处理难以支付的债务负担，同时保证我们产品进入发达世界市场、传播妇女解放和给予妇女权力的思想、同包括艾滋病、疟疾和肺结核在内的传染及其他疾病作斗争并且同环境恶化展开斗争。

南非人民和非洲在8月底和本月初荣幸地主办了可持续发展世界首脑会议。这次重要的首脑会议作出了一些意义深远的决定，目的是保证我们留给未来世代的是一个更好、人道和公正的世界，它建立在我们一致认为的可持续发展不可分离的支柱基础上：经济发展、社会发展和环境保护。来自世界各地的代表将他们作出的决定体现于约翰内斯堡实施计划和约翰内斯堡可持续发展宣言，以确保那些将其命运寄托在我们集体身上的数十亿人们具有实现《21世纪议程》及其他文件所载目标的具体行动方针；这些文件是国际社会在过去十年间通过的。

约翰内斯堡首脑会议勇于面对全世界数十亿人民仍然贫困的严峻现实，它勇敢地确认我们有必要通过可持续发展为实现共同人类繁荣进行合作。我们一致认为该目标是能够实现的，因为我们懂得国际社会具有所需的资源，的确，各会员国已经为执行我们的计划提供必要手段作出承诺，特别是在财政、技术和能力建设方面。

至关重要的是我们执行我们所达成的一切内容，并以必要的紧迫感作出行动。我们将再一次在联合国指导下共同努力，同时继续加强全球管理多边系统，因为它是对我们面对所有挑战的唯一有效的国际反应。从根本上来讲，这是对全球化挑战的唯一可信的反

应，也是有必要增强人类团结以满足我们共同需求的唯一可行反应。

我们荣幸地在过去四年里主持了不结盟运动。在此期间，该运动保证北方和南方国家之间进行持续对话，对话加强了国家之间的共同利益并且确认了这样的观点，即全人类的未来彼此相关联。我们高兴的是，不结盟运动的观点已经充分体现在为所有人寻求更好生活的努力中。我们以自己的言行对这一事业作出承诺。

明年2月份，马来西亚将担当指导我们运动的责任，它需要对已经变化和正在变化的全球环境作出反应，我能肯定地讲，这将为不结盟运动增添新的力量，它将有利益于全人类，尤其是世界的贫穷人口。不结盟运动同以往一样致力于按照联合国决议和平解决所有冲突，包括那些有关巴勒斯坦和以色列及伊拉克的冲突。这些是本组织必须作出响应的迫切任务。

最后，让我忆及两年前150多名国家元首或政府首脑曾在《千年宣言》中作出决议，“我们深信，我们今天面临的主要挑战是确保全球化成为一股有利于全世界所有人民的积极力量。”（第55/2号决议，第5段）。通过我们各项全球和区域方案，我们可以而且必须确保全球化确实成为一个宝贵的进程，给全体人民带来可持续发展与繁荣。

从这一点出发，大会第五十七届会议必须确实发出这样一个毫不含糊的信息，即世界各国人民都团结一致，决心通过促进和平、民主、繁荣和可持续发展的目标，支持这一大有希望的信息。

主席（以英语发言）：我愿代表大会感谢南非共和国总统刚才所作的发言。

南非共和国总统塔博·姆贝吉先生在陪同下离开大会堂。

秘鲁共和国总统阿莱杭德罗·托莱多·曼里克先生讲话

主席（以英语发言）：大会现在听取秘鲁共和国总统讲话。

秘鲁共和国总统阿莱杭德罗·托莱多·曼里克先生在陪同下进入大会堂。

主席（以英语发言）：我谨代表大会欢迎秘鲁共和国总统阿莱杭德罗·托莱多·曼里克先生阁下来联合国，并请他向大会讲话。

托莱多总统（以西班牙语发言）：主席先生，我要首先祝贺你当选联合国这一责任重大的职务。秘鲁人民及其政府还向在此聚会的各代表团致以最美好的祝愿，本次活动恰值我们纪念一年前考验人类情感与团结的悲痛时刻。

人无论作为个人还是作为人类，都不可以而且也绝不能不再努力使历史合乎情理。因为正是这种努力给予集体生存一种自由和正义的意识，而仅此一点就可使生命具有人性。

作为秘鲁总统，我要从这个讲台上重申秘鲁政府和人民对国际社会坚决争取实现民主和国际安全的承诺，我国认为民主和国际安全对人类发展至关重要。

世界已把一个重大挑战摆在我们面前，这就是安全全球化挑战。没有这种安全，我们各国的经济就不会增长，我们各国也无法实现社会发展，因为全球动乱显然对穷人不利。

出于同样的理由，并受我们民主信念的驱动，我愿在此毫不含糊地重申，我们坚决谴责 2001 年 9 月 11 日对美国人民进行的疯狂恐怖主义攻击，我还要代表秘鲁人民和政府再次对我们美利坚合众国的朋友表示声援。我国政府将继续支持国际社会努力永远在国际法框架内对付国际恐怖主义的野蛮和毫无理性的蹂躏。

在这方面，秘鲁在大会面前保证继续同安全理事会反恐委员会合作，提供其所需专家，以便根据《联合国宪章》的各项原则和安全理事会各项决议，以智慧和决心对付国际恐怖主义的威胁和行径。

我们相信，如果我们要在各个领域有效合作，我们各国就必须编织一个庞大的承诺网络，以便打败恐

怖主义。和平、民主和人权同言论自由一起，都是必须在全球化进程中予以优先的概念。为此，秘鲁支持全力在打击恐怖主义全面公约草案的谈判中达成一致。

秘鲁已加入 12 项有关打击恐怖主义的联合国公约，在这方面，我们要求尚未加入这些公约的国家签署和批准这些公约。我特别指的是《制止向恐怖主义提供资助的国际公约》和《制止恐怖主义爆炸的国际公约》。这将是铲除这一祸害的决定性步骤，因为该祸害危及和平、安全与民主，制造不稳定并危及我们各国人民的发展。

我们从本国角度发出这项呼吁，我们的国家经历了 20 多年的恐怖主义暴力，它夺走了 2 万多人的生命，并造成几十亿美元的物质损失。

和平不仅仅是一种美好的情感。和平是各国人民共有的价值观，是我们各国发展的前提。基于这种信念，作为外交政策的基石之一，我国正在区域一级促进对军事开支实行限制，以便省出资源用于社会投资和与匮乏和极端贫困作斗争。

我国的承诺并非停留在纸面上。2002 年，我国根据我们自己的提议决定将军事开支削减 20%，将所节省资源改用于卫生、营养和教育。我很高兴地表示，我们在这方面取得了进展，我们对我国与友邦智利最近在这方面共同取得的成就感到满意。

今天，秘鲁希望向国际社会更坚定地重申，秘鲁决心建设一种有效的参与性集体安全体制。为此目的，我们正在推动安第斯各国外交与国防部长今年 6 月核准的《安第斯和平与安全宪章》的通过。秘鲁的坚定的目标是着手确立共同的安全与建立信任政策，建立安第斯和平区，加强并扩大建立任何措施，从而减少我们目前用于防备的资源。

秘鲁高兴地宣布，依照我们根据《渥太华公约》所作承诺，秘鲁已完成销毁杀伤人员地雷武库的工作。目前，作为 1998 年与友邦厄瓜多尔所签署的协

议的一部分内容，秘鲁正在进行迄今最大的扫雷行动减少边界地区的地雷。

同样，我国政府重申 7 月 27 日南美洲国家元首和政府首脑在厄瓜多尔瓜亚基尔所宣布的建立南美洲和平与合作区的承诺。我们提议在大会议程中增列南美洲和平与合作区的项目，我们同时鼓励通过这方面的决议草案。

关于促进民主，秘鲁今天坚定地致力于重建秘鲁公民的自由，加强秘鲁的民主体制，坚决与腐败作斗争。我国政府是在充分尊重民主的价值观和国家各权力机关的独立性的情况下着手实现这一任务的。我还要强调我们正在努力通过各种协调机制和政治与社会对话巩固我们的民主。

今年 7 月，我国政府、各政党、商业部门、工人、教会和其他民间社会组织签署了一项包含了 29 项目前和以后各届政府今后 20 年内必须执行的长期国策的协议。这一协议的内容是秘鲁历史上前所未有的。各政党和民间社会的代表第一次坐到一起，并承诺保持民主、平等、社会公正、竞争能力和政治事务的透明性方面各项国策的连贯性。

同样，我还要强调，在秘鲁的倡导下，2001 年 9 月 11 日美洲国家组织通过的《美洲民主宪章》已经签署。这一宪章是使集体行动的原则、准则和机制普遍适用于整个区域的有效手段。这种制度包括发生侵犯或违反民主体制的情况时实行的制裁，以期促进、维护和捍卫拉丁美洲的民主。

在联合国架构内，我们还鼓励人权委员会通过题为“促进和巩固民主的进一步措施”的决议草案。该草案在联合国系统内第一次提出确定某一政权是否民主的一套标准。这些标准包括所说的民主条款，并将保护和捍卫民主的集体行动合法化。

从另一角度而言，同时牢记和平的目标，秘鲁政府认为，建设和平和善政是维护自由和实现共同和更平等发展的非常重要的前提。

在这方面，秘鲁深知迫切需要作出多边努力，最富的国家尤其应该这样做。正因为如此，我们重申建立一种实现财政上团结的机制以便维护民主和善政的建议。

现在是发挥想象力的时候了，应该制订为我们各国的善政和民主筹集资金的办法。我们曾经说过民主是昂贵的。但民主却是一种超越选票、投票箱和国家机制的价值观。民主是建立在我们努力寻求自己发展的各国大多数人民最强烈的愿望之上。

出于同样的原因，当前受到不稳定和捉摸不定困扰的新兴民主迫切需要注入新的资源，以便推动对本区域经济的公共投资，其目的是重振经济、增加就业和保护经济免遭不利金融振荡的影响。我们现在正处在华尔街和主街的交叉口，我们必须解决我们的经济问题，同时倾听我们人民的呼声，他们要求满足他们的正当愿望。我们所提出的建议，基础是我们相信，秘鲁民主不是拉丁美洲和世界上的一个孤岛，因此不能脱离全球现实而孤立地加以评估。我们正在挨家挨户，从一个论坛到另一个论坛，向人人宣传我们的建议。我们必须使秘鲁和拉丁美洲加入一个相互关联的世界。我们坚信，这里所涉及的不仅仅是秘鲁的民主，而是已经证明是最佳的一套制度的民主。

本届政府，正如我在就任第一天时所宣布，将在历史上成为一个充分尊重民主和男女一切基本自由的政府。我们已通过富有成效和尊严的努力发展秘鲁，勇敢地增加对提高营养、健康和教育的投资，因为这是克服国家贫困的最好办法。我们决心正视我们时代的重大问题与挑战，在一个更加公正和更加团结的世界中建设民主。

今天，在 21 世纪初，国际民主有一个名字：联合国。如果联合国弱，那么就必须加强它，如果联合国缓慢，就必须让它有能力更加有效和更快地行动。但是，我们离不开联合国的框架。

秘鲁坚决承诺致力于支持可持续发展的政策和价值观。这方面我高兴的宣布，今天我将递交秘书长

一份文书,通过这份文书,秘鲁将重申《京都议定书》。我呼吁所有还没有这样做的国际社会其他成员批准这份国际文书,以便禁止和减少损害我们各国的废气排放量。这同厄尔尼诺现象也有关系,厄尔尼诺现在日益频繁和严重地影响秘鲁和太平洋国家。

我要重申秘鲁的坚定承诺,第一,在打击恐怖主义的国际斗争中同所有国家合作;第二,努力促进和平与发展,坚持我们限制南美军事开支的建议,把这些资源用于克服贫困的斗争;以及第三,加强对民主与善政的国际支持,作为我们现在正在展开的在我们的国家中克服贫困与极端贫困的斗争中的一个重要步骤。

主席 (以英语发言): 我愿代表大会,感谢秘鲁总统刚才的发言。

秘鲁共和国总统托莱多先生在陪同下离开大会厅。

巴基斯坦总统佩尔韦兹·穆沙拉夫将军讲话。

主席 (以英语发言): 大会现在将有巴基斯坦总统讲话。

巴基斯坦总统佩尔韦兹·穆沙拉夫将军在陪同下走入大会厅。

主席 (以英语发言): 我荣幸地代表大会欢迎巴基斯坦总统佩尔韦兹·穆沙拉夫将军前来联合国,并欢迎他在大会上讲话。

穆沙拉夫将军 (以英语发言): 主席先生,我祝贺你当选。我也祝贺你的前任韩升洙博士干练地领导大会上届会议的工作。

我们赞扬秘书长科菲·安南坚决执行《宪章》的宗旨与原则的决心与奉献。我也祝贺瑞士和东帝汶加入联合国。

去年,大会在我们的东道市纽约遭受恐怖主义袭击的阴影下召开。那天的灾难唤起国际社会与威胁破坏我们各国社会稳定的这一当代罪恶作斗争。

巴基斯坦站在反恐怖主义斗争的前沿。我们已在这场战争中作出了重大牺牲。我们拦截了基地组织对巴基斯坦的渗透,逮捕和驱逐了在我国境内所发现的外国嫌疑犯。我们决心不让任何人利用我国的国土在巴基斯坦内外从事恐怖主义行动。

但不幸的是,有些方面正在利用反恐怖主义战争来散布对伊斯兰和穆斯林的仇恨。恐怖主义既无信仰,也无宗教。在一个全球化的世界中,宗教与文化的多样化应该是相辅相成地促进创造力和活力的手段,而不是新的意识形态或政治对抗的理由。伊斯兰国家和西方国家之间的持续对话对消除无知和偏见的罪恶以及促进和谐与合作是至关重要的。作为第一步,我谨提议大会考虑通过一项关于宗教和文化理解、和睦与合作的宣言。

必须解决恐怖主义的根源。驱使恐怖主义行径的并不是宗教;它经常是对解决持续不公正的挫折感和无能为力。当一个民族的自决权和自由受到外国占领的残暴压制的时候,他们也许被驱使以各种手段进行抵抗。必须谴责恐怖主义袭击,但是,个人或团体的恐怖主义行径不能作为理由来禁止一个民族争取自决和摆脱殖民地或外国占领的正义斗争,它也不能为国家恐怖主义辩解。

印度滥用反恐怖主义战争的依据,一直寻求使克什米尔争取自由的斗争失去合法性,借恐怖主义之名来破坏巴基斯坦的名声,并且在巴基斯坦和其联盟伙伴之间挑拨离间。印度拥有其胁迫的能力,已经部署大约 100 万的部队来与巴基斯坦对阵。这种威胁和侵略性的姿态不会解决争端。我们巴基斯坦不会被胁迫或恐吓而妥协我们在克什米尔问题上的原则立场。

在被占领的克什米尔,冲突是在克什米尔人自己当中进行的。没有任何外来的援助能够促使克什米尔人民牺牲其 80 000 年青人的生命,并维持他们几十年来反对印度占领军的斗争。

印度在克什米尔策划的选举将再次受到操纵。在印度的占领之下,这种选举将无助于和平。实际上,

这种选举可能阻碍和平。必须让查谟和克什米尔人民行使其根据安全理事会各项有关决议决定自己未来的权利。

尽管印度在过去的一年里进行挑衅和威胁，巴基斯坦一直以克制和责任感采取行动。我们提出了若干和平建议，但都受到印度的蔑视。让我在这个讲台上宣布：巴基斯坦不会开始与印度的一场冲突。但是，让我也宣布，如果战争强加于我们，我们会充分和非常有效地行使我们的自卫权。

今天，南亚的和平受制于一个事件、一个恐怖主义行径、以及印度在战略上的一个失算。在这种危险的局势中，应当让管理危机来取代解决冲突。在南亚避免一场冲突和推动和平的必要步骤是明确的：首先，两国同时撤出前沿部署的部队；其次，遵守沿着克什米尔控制线的一项停火；最后，印度停止针对克什米尔人民的国家恐怖主义。在所有这些的同时，必须在印度和巴基斯坦之间恢复对话。瓦杰帕伊总理和我本人已经在亚格拉商定这种对话的结构。克什米尔人应当充分参与关于克什米尔问题的对话，而且应当让他们能够自由前往巴基斯坦和自由克什米尔。

为了确保南亚的可持续和平与稳定，一个克什米尔问题的解决方案应当伴随着商定的核克制措施，以及印度和巴基斯坦之间的常规武器平衡。印度持续的大规模军事集结体现出其众所周知的支配南亚和印度洋的欲望。为了区域和全球稳定，必须对此加以阻止。

印度的好战也体现出印度极端主义派别和组织的沙文主义思想形态。正在印度兴起的印度狂热主义把目标指向穆斯林、基督徒、锡克族、乃至在册种姓的印度人。今年 2 月，在印度人民党的邦领导人的同谋下，在古吉拉特大约 2 000 名无辜的穆斯林被屠杀或活活被烧死。必须追究这次屠杀的责任。国际社会必须以其在世界上其它地方打击恐怖主义、宗教偏执、种族清洗和法西斯倾向的同样决心来反对印度的极端主义。

就在印度教基要主义正在印度兴起的时候，巴基斯坦正在为恢复一个容忍的伊斯兰教的传统而进行一场成功的斗争。我们正在大力消除阿富汗战争的可悲后果：宗教极端主义、毒品和枪炮。我们巴基斯坦决心把我们国家缔造者穆罕默德·阿里·真纳的梦想转变为现实：建立一个进步、现代化、民主的伊斯兰国家。我们希望在促进南亚、中亚和海湾地区的和平与繁荣方面发挥建设性的作用。

在短短的三年里，我国政府为巴基斯坦的可持续发展 and 可持续民主奠定了基础。我们通过把决策下放到基层，使我们的人民拥有权力。我们改善了人权，实际上消除了剥削性的童工，并提高巴基斯坦妇女的权利。我们使经济政策合理化，而且尽管有内外的冲击，我们使巴基斯坦走上了持续经济增长的道路。在联合国开发计划署的合作下，巴基斯坦也已经成为设立一项人类发展基金的第一个国家，并且为实现消除贫困和人类发展的千年目标建立了一支全国志愿者工作队。再过 30 天，我们将举行全国、省和议会选举，完成在巴基斯坦恢复真正民主的进程。

我们巴基斯坦仍然对阿富汗在二十年冲突之后的积极变化感到极为高兴。我们充分支持哈米德·卡尔扎伊总统。我们赞赏秘书长及其特别代表拉赫达尔·卜拉希米先生为长期遭受苦难的阿富汗人民带来希望与和平的努力。我们认为，忠实地执行波恩进程和东京承诺是成功的关键。在喀布尔和其他中心确保可信的安全至关重要。几天前暗杀卡尔扎伊总统的企图就证明了这一点。

国际社会还必须紧迫地恢复中东和平进程，以根据安全理事会各项决议和土地换和平原则实现全面和公正的和平。

巴基斯坦支持充分和忠实地执行所有安全理事会决议。

在我们正在全球化但分裂的世界中，我们必须进行的最重要的战争是消除贫困的战争。这场战争的目标已在千年首脑会议、多哈、蒙特雷和约翰内

斯堡上确定。我们必须履行综合地、前后一致地作出的承诺。

让我在此宣布，国际银行系统中的一个有害的方面是，发展中国家腐败的上层人士将非法获得的金钱藏在发达国家秘密帐户中。建立一个禁止不义之财并将其归还发展中国家的国际制度，将为在这些国家中减少腐败和减贫作出真正的贡献。

尽管各国政府之间目前存在分歧，但来自富国和穷国的人民正开始接受普遍的价值观念和共同的目标：避免战争；消除贫困、饥饿、疾病、歧视以及侵犯人权行为；促进民主；分享技术；为所有人创造象样的工作；以及保护环境。我们必须发扬这一日益增长的全球人道主义精神，以推动全球繁荣和世界和平的努力。只有联合国才能够实现这一目标。

我们今天的决定和行动将决定未来的事件。我们必须摆脱不容忍和激进主义势力。我们必须为我们的后代创造一个更加安全的世界，一个和平与和解的世界，而不是冲突与紧张的世界。

主席（以英语发言）：我谨代表大会感谢巴基斯坦伊斯兰共和国总统所作的发言。

巴基斯坦伊斯兰共和国总统佩尔韦兹·穆沙拉夫将军在陪同下离开大会堂。

保加利亚共和国总统格奥尔基·帕尔瓦诺夫先生的讲话

主席（以英语发言）：大会现在听取保加利亚共和国总统的讲话。

保加利亚共和国总统格奥尔基·帕尔瓦诺夫先生在陪同下走进大会堂。

主席（以英语发言）：我谨代表大会欢迎保加利亚共和国总统格奥尔基·帕尔瓦诺夫先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

帕尔瓦诺夫总统（以保加利亚语发言，发言的英文由其代表团提供）：主席先生，首先让我祝贺你

当选担任这一重要职务。你丰富的政治经验和外交技巧保证你为了联合国事业并为了友好的捷克共和国的声望成功地履行你的职责。

过去一年发生的事件使我们不能把本届会议只是当作一个例行的会议；这些事件使本届会议具有更加具体的性质。本届会议不应该只是发表例行的政治宣言，而是应该争取取得具体的结果。本届会议应该处理《千年宣言》未完成的任务和对国际和平与安全的新挑战，主要是打击恐怖主义的斗争。本届会议应该为解决全世界欠发达、贫困和广泛的疾病等持续存在的问题作出贡献。

不幸的是，世界不同地区的区域性危机和冲突继续主宰大会议程。保加利亚一直密切地关注中东局势，并支持寻求公平和持久解决方法的努力。我们赞同这样一种看法，即只有在有关双方对话与合作的基础上，并在“四方”积极介入这一进程的情况下，才能取得进展。

阿富汗局势仍然动荡不安。该国政府需要全面的支持，以加强国内稳定和安全，并且重建国家。因此，保加利亚建议，应免除阿富汗外债，以刺激该国经济发展。

过去 12 年以来，伊拉克一直是联合国关注的焦点。充分执行安全理事会有关伊拉克问题的各项决议具有紧迫的重要性。我们期望伊拉克立即、无条件地遵守这些决议。安理会必须采取行动，以维护安理会作为负责维持世界和平与安全的唯一国际机构的权威和信誉。我赞同秘书长科菲·安南、布什总统和其他先前的发言者迄今为止所表示的观点，即需要采取果断行动，并毫不拖延地通过一个有效的、可行的关于这一问题的安全理事会立场。

保加利亚作为安全理事会成员出席大会第五十七届会议，责任更加重大。我们强烈地致力于安理会工作中协商一致、建设性对话和透明度的原则。

打击恐怖主义的斗争是今天最重要的国际优先事项。安全理事会昨天的特别会议重申了第 1373

(2001)号决议的有效性,并开始了反恐委员会的工作。得到安理会一致支持的主席声明反映了采取共同行动打击所有形式和表现的恐怖主义的政治意志。我要补充说,打击恐怖主义的斗争不应该导致宗教或种族性质的迫害,也不应该侵犯人权。

保加利亚已经是所有打击恐怖主义的国际公约的缔约国。此外,我国向阿富汗派遣其特遣队,从而为所有国际努力作出了重大贡献。

反恐努力需要对目前合作的方法进行认真的重新思考。我们意识到,恐怖主义常常同其他安全威胁相联系,例如有组织的犯罪、毒品贩运、腐败、洗钱和非法武器贸易。保加利亚发起并积极参加了一些有关这些问题的双边和区域安排。我国正日益有效地封锁通往欧洲的毒品贩运的道路之一。我们在武器贸易上通过了有关出口管制的最严格法律之一,并一直果断地执行其一整套规定。

东南欧的发展仍然处于动态和波动之中。然而,它近年来第一次呈现出积极的面貌。我自己就是一个乐观者:该地区的冲突和对抗的遗迹最终可以消除,而稳定、和平与安全能够最终建立。应当使这一进程继续而且不可逆转。今天,东南欧各国持有同样的欧洲观点,这就是使我保持乐观的基础。对保加利亚来说,尽早加入欧洲联盟和北大西洋公约组织,是一个赢得广泛公众支持的战略优先事项。

保加利亚在东南欧的危机和危机后管理的岁月中,表现出它的能量并证明其在该区域建立稳定与安全的能力。我国继续促进对《化学武器公约》和《生物武器公约》的有效和严格执行。小武器失去控制的泛滥,是另一个恐怖主义的根源。此外,我们坚决支持在该领域中的《联合国行动方案》。

国际上对人权的保护应本着公正和平等的精神、按照《联合国宪章》和国际法的原则进行。联合国应当能够对任何严重侵犯人权的行为作出迅速和更有效的反应。所以,我们支持人权委员会监测机制中目前进行的改革。

保加利亚认为,任何国家的内部安全取决于该国内属于少数民族的人士行使所有人权,并且与该国的内部稳定密切相联。所有个人都应在不歧视和法律面前人人平等的基础上享受其权利。在这方面,我们坚持认为国际社会的努力应主要集中于执行现有的标准。

应当作出决策以使联合国更有效地履行其众多的责任。保加利亚支持秘书长科菲·安南所首倡的改革措施。联合国的改革必须继续,今后要考虑到新的政治和经济现实。它尤其必须涉及可持续发展的具体问题。我之所以强调这一点,是因为我仍然受到约翰内斯堡世界首脑会议的影响,我国在那次会议上再次证实我们坚决支持旨在消灭贫穷和实现可继续的生产和消费模式、以及向地球上的所有人提供体面的医疗保健和教育的努力。

主席先生,我要向你保证保加利亚以高度的责任感来看待大会的工作。我们随时准备参加有关各议程项目的讨论和决策。当今的世界需要坚定和坚决的态度,以应付对国际和平、安全和可持续发展的新挑战。联合国为应付这些挑战提供了最佳的框架。保加利亚愿意并能够为这种国际努力作出其贡献。

主席(以英语发言):我谨代表大会感谢保加利亚共和国总统刚才所做的讲话。

保加利亚共和国总统格奥尔基·帕尔瓦诺夫先生在陪同下步出大会堂。

拉脱维亚共和国总统瓦伊拉·维凯-弗赖贝加夫人讲话。

主席(以英语发言):大会现在聆听拉脱维亚共和国总统的讲话。

拉脱维亚共和国总统瓦伊拉·维凯-弗赖贝加夫人在陪同下步入大会堂。

主席(以英语发言):我荣幸地代表大会欢迎拉脱维亚共和国总统瓦伊拉·维凯-弗赖贝加夫人阁下莅临联合国,并请她向大会讲话。

维凯-弗赖贝加总统 (以英语发言)：我首先要祝贺瑞士联邦最近加入联合国组织。瑞士甚至作为一名非会员国而对联合国工作的难以衡量的贡献，几十年来得到广泛承认和赞赏。我相信，瑞士将以其作为会员国的新的身份而在联合国的活动中承担更加重要的角色，这一角色符合其新的地位。

联合国将在本月早些时候欢迎另一个国家东帝汶成为本组织的最新成员。东帝汶同仅在十一年前获得独立的拉脱维亚一样将面临着巩固其国体和推动其经济发展的困难挑战。

联合国和国际社会可以感到自豪的是，他们为在该岛建立和平与安全环境的共同努力取得了成功，而东帝汶人民现在则能够成为自己命运的主人。

我还要在永远改变世界的可怕的恐怖主义袭击一年零一天之际，向美国人民表达拉脱维亚的继续声援和同情。纽约居民在世界贸易中心摧毁后所表现出的勇气和韧力确实是非凡的，而纽约人应付这一悲剧的后果的方式激发了我们所有人。今天以及在这一周年之日，全世界的拉脱维亚人与死者亲友及美国人民心心相连并一同祈祷。我们认为 911 罪恶行径不仅是对美国的怯懦侵略行径，而且是对整个文明世界的直接迎头痛击。

任何文明社会的基础都在于其根深蒂固的尊重人类生命的神圣性。国际恐怖分子完全轻视人类生命。国际恐怖分子把目标具体瞄向非作战的平民百姓，其明确目的是要消灭尽可能多的人类生命。这正是为什么国际恐怖分子如此危险和具有威胁性。

拉脱维亚同联合国、欧洲联盟、北约联盟和所有志同道合的国家协作，决心尽一切可能打击日益增长的国际恐怖主义威胁。在 9 月 11 日袭击发生之后，拉脱维亚政府制定了一项行动计划，设想拉脱维亚将批准所有国际反恐公约，并加强拉脱维亚的行政、安全、执法和军事结构的力量。我们在继续按照国际和欧洲联盟的标准协调我们的国内立法，我们正在加强我们对移民和战略物资流动的控制。我们在改善我们

的空中和边境监测能力，加强我们的紧急反应程序和提高我国处理紧急状况的能力。

我愿表示拉脱维亚对下列事实的关切，即联合国会员国之一伊拉克继续无视安全理事会和国际社会其他成员的一再呼吁，允许联合国的武器监查员进入其领土。这种缺乏诚意的做法以及这一明显的隐蔽气氛只会加剧人们有理由怀疑该国正在秘密地寻求制造核武器、化学武器、细菌武器和其他大规模毁灭性武器，显然违反安全理事会各项决议。拉脱维亚认为这种秘密活动不仅破坏该区域的稳定，而且对世界安全构成威胁。因此拉脱维亚认为联合国和国际社会其他成员必须主动采取果断的行动，制止伊拉克构成的武器扩散的持续威胁。

拉脱维亚祝贺美利坚合众国，乔治 W·布什总统对联合国的机构表示了尊重，他在今天上午表示了致力于联合国坚持的多边主义原则。我们赞扬美国愿意通过联合国和安全理事会同国际社会进行接触，美国在制止和消除对世界和平与稳定构成的明显和嚣张威胁方面具有合法的关切。

拉脱维亚认识到，在 21 世纪的这个全球化的世界里，任何一个国家都不可能是一个孤立的岛屿。除了国际恐怖主义和武器扩散之外，一些其他令人震惊的威胁也对人类构成严重挑战，只有通过协调一致的长期国际合作才能予以解决。这些紧迫的全球问题包括有组织犯罪和非法贩运、虐待和剥削妇女和儿童、持久贫困和失业、吸毒和疾病以及环境污染。

我们的星球现在经历的全球生态危机是因为我们自己不负责任地忽略使我们生存的地球。如果我们不大幅度减少我们每天产生的过量温室气体和其他污染元素，那么我们将继续经历自然灾害的范围和频率均在不断加剧的气候变化。

我自豪地指出，拉脱维亚今年夏季早些时候批准了京都环境议定书；我同科菲·安南秘书长一样，希望最近在约翰内斯堡举行的关于可持续发展世界首脑会议将导致联合国成员国加强对环境保护的承诺。

拉脱维亚高兴地注意到，现在已为安全饮用水、卫生和可允许的有害化学物质水平制定了目标日期。然而我们绝不能自满，因为我们各国在 1992 年里约首脑会议上确立的目标远未完成。今年春季，拉脱维亚建立了一个由我国首相领导的可持续性发展理事会。该理事会将根据欧洲联盟的各项政策制定一项我国可持续性的经济、社会和环境发展的计划。

两年前，联合国会员国签署了关于减少贫困的千年宣言，制定出更多的长远目标。不幸的是，我们仍然不能在此方面实现的进展而感到自豪。如果要在实践中真正实现宣言中的崇高目标，那么联合国会员国就必须表现出更大的政治意愿和执行它们的现实承诺。

联合国组织本身需要加强其行政能力，才能有效同其会员国合作，实现千年宣言的各项目标。由于科菲·安南秘书长的倡议，在联合国的工作中已经可以看到一些改进，特别是在维持和平行动的改革以及联合国组织本身机构的合作水平方面。

通过会员国按时交纳会费和在联合国会议中更为合理地使用联合国的服务，必须继续联合国系统内发起的改革，以便结束职能的重叠和预防联合国组织各机构之间不必要的竞争。更为明智的开销和减少复杂的程序，以及削减主题重叠的各类会议都将进一步提高联合国活动的效率。

尽管联合国的结构和工作存在某些不足，但本组织大大促进了许多会员国，包括我国拉脱维亚的经济和社会发展。当拉脱维亚 11 年前重新获得独立时，它必须经历从一个拥有镇压性的政治制度的被占领国家迅速转变为一个尊重人权和自由的自由议会民主国家；它必须将其封闭和计划性的国有经济转变为一个开放和自由市场的经济。由于拉脱维亚人民的辛勤努力和致力于实施艰难的过渡政策——以及由于国际社会的坚定支持——拉脱维亚现在享有欧洲发展最快的经济之一，同时它享有稳定的国家货币和低通货膨胀率。在今后数月内拉脱维亚希望收到正式邀请，加入欧洲联盟和北约联盟。

拉脱维亚在过去十年里所经历的许多积极变化得到了联合国，特别是联合国开发计划署的积极支持。拉脱维亚新建立的社会安全制度是现在欧洲最为现代的制度之一，该制度在开发计划署的直接参与下实施。开发计划署和拉脱维亚政府还在我国合作实施少数民族融入方案。拉脱维亚仍在改革其保健和教育制度，并且同欧洲其他国家一样，必须应对由于人口出生率下降所引起的人口老龄化问题，每年的死亡人数仍然超过出生人数。

然而，我骄傲地注意到，拉脱维亚与开发计划署于今年 6 月 17 日签订了一份谅解备忘录，其中拉脱维亚作为联合国援助接受国的地位已经转变为净捐助国。拉脱维亚认为它在智力潜力和实施过渡改革方面的经验是它的国家资源。我们现在已经进入同其他发展中国家分享这一资源的阶段。在过去两年里，拉脱维亚同加拿大和欧洲联盟合作向乌克兰、格鲁吉亚和克罗地亚提供了技术援助和技术专长。

拉脱维亚相信，削减世界各国生活水准和收入之间的差距对于巩固世界和平和安全必不可少。因此拉脱维亚根据多哈发展议程同 49 个世界最不发达国家实行了贸易自由化。我国还通过联合国渠道并根据其财力向巴尔干和阿富汗因战争分裂的地区提供人道援助。

各国不论其大小都拥有其内在和不可剥夺的价值。每个国家对整个人类都作出其独特贡献。让我们今天在此召开大会第五十七届会议时牢记这一点。我们各国需要着手解决许多严峻的挑战。但是我相信通过将我们的经验和资源结合在一起，我们最终成功地削减贫困、净化我们的环境、控制疾病传播并使这个世界成为更安全和更有保证的生存之地。

联合国组织创建的初衷首要是服务于人类利益。它的创立是使其成为传播民主、人道、普遍性、相互尊重和谅解之原则的工具。虽然世界各国和人民在其生活状况和文化方面存在巨大差异，但是人们都有相同的基本需求和需要：获取生活的必需物品、个人成

长和发展的可能以及有机会对我们所有人称之为国家的增长和发展作出贡献的机会。我们共同居住在这个美丽和脆弱的地球上，让我们为保护地球的物质均衡并建立一个更合理的社会和经济平衡付出共同努力而作出承诺。

主席（以英语发言）：我要代表大会感谢拉脱维亚共和国总统所讲的话。

拉脱维亚共和国总统瓦伊拉·维凯-弗赖贝加女士在陪同下离开大会堂。

立陶宛共和国总统瓦尔达斯·亚当库斯先生的讲话

主席（以英语发言）：大会现在听取立陶宛共和国总统的讲话。

立陶宛共和国总统瓦尔达斯·亚当库斯先生在陪同下进入大会堂。

主席（以英语发言）：我荣幸地代表大会欢迎立陶宛共和国总统瓦尔达斯·亚当库斯先生来到联合国并请他做大会讲话。

亚当库斯总统（以英语发言）：首先我想感谢上一届大会主席韩升洙先生。我们欣赏他的领导和富有技能的指导。先生，我们祝你在担任新任主席的一年开展建设性对话并取得富有成果的合作。

我还想借此机会欢迎成为联合国家庭新成员的瑞士和东帝汶。这次联合国会员的扩大非洲重要。它是在全球伙伴和团结比以往都重要的时候发生的。恐怖主义威胁着全球稳定和我们生活的要基。我们各国必须团结一致，共同行动以避免对我们生存的威胁并保证我们儿童的未来。

我国从自身经历得知团结一致具有何等的力量和关键意义。立陶宛同中欧和东欧的其他八国在几年前组建了非正式的维尔纽斯集团，以便促进他们加入北大西洋公约组织（北约组织）；该集团目前已经扩大到 10 个成员国。团结和相互支持帮助我们将这些愿望变为我们能够驾驭的现实。我们希望我们各国不久能加入欧洲联盟和北约组织，从而增强地区的共同

价值观念和在面对未来挑战和威胁时加强我们的立场和行动。

但是政治团结还不够。我们各国还发起了区域努力并采取其他具体步骤加强对全球反恐运动的贡献。我要特别提及在波兰提议下召开的反对恐怖主义会议。这次会议去年 11 月在华沙召开。我们各国决心采取进一步行动和合作以加强欧洲和全球安全。

在面对共同威胁时，团结一致必须成为全球外交的统一驱动力。9 月 11 日的悲剧是一次强化和增强我们反对并同恐怖主义斗争之共同决心的经历。它应当给我们以勇气和决心，使国际社会共同对付恐怖主义的根源；对不遵守安全理事会决议和公然违背国际承认的行动准则作出果断反应；同世界范围的恐怖作斗争以及防止恐怖分子掌握大规模毁灭性武器。

因此，令人遗憾的是该重要机构联合国的一个会员国未恪守其承诺或本组织的基本原则。伊拉克政权必须允许联合国检察员不受限制地进入以便他们能恢复工作。我们应施加一切可能的压力保证这一点。的确，它是检验国际社会团结和统一的试金石。

最后，但并非最不重要的是，我要强调必须在不扩散和军备控制方面进行国际和区域合作。参加各项对我们开放并符合我国安全利益的相关、有效和实际多边军备控制制度和建立信任制度一直是立陶宛的坚定政策。立陶宛今年已申请加入《开放天空公约》。我们还谋求在变通的《欧洲常规武装力量条约》生效并对所有欧洲民主国家开放后加入该条约。

各联合国会员国都应首先通过尊重法制及其公民的人权，对国际安全与稳定作出积极贡献。不论我们的文化多样性如何，或历史及地理状况有多少重大差异，善政对我们大家来说都是一个良好的起点。

富兰克林·德拉诺·罗斯福总统曾花很多时间对这一称之为联合国的多边机构进行规划，他曾经说过，“我们了解，我们不能单独地和平生活；我们的福祉有赖于地处遥远的其他国家的福祉。”因此，我

们国际社会力量的真正实力仍在于我们有多大决心处理各重大问题。

昨天，我们曾在伟大的纽约市这里悼念 2001 年 9 月 11 日的受害者。我们敬佩美国人民设法渡过这场悲剧，我们支持美利坚合众国努力消除对国际安全和人类自由的威胁。让我们进行辩论，澄清问题并充分利用各项外交措施。但我们必须随时准备在战略现实需要捍卫自由和民主时采取果断行动。

主席（以英语发言）：我愿代表大会感谢立陶宛共和国总统刚才所作的发言。

立陶宛共和国总统瓦尔达斯卡斯·亚当库斯先生在陪同下离开大会堂。

瑙鲁共和国总统、议员雷内·哈里斯先生讲话

主席（以英语发言）：大会现在听取瑙鲁共和国总统讲话。

瑙鲁共和国总统、议员雷内·哈里斯先生在陪同下进入大会堂

主席（以英语发言）：我谨代表大会欢迎瑙鲁共和国总统、议员雷内·哈里斯先生阁下来联合国，并请他在大会讲话。

哈里斯总统（以英语发言）：主席先生，我带来瑙鲁人民的热烈问候，他们同我一起祝贺你担任大会第五十七届会议主席，并赞扬卸任主席在整个过去动荡的一年中给予有力的领导和指导。

我国代表团借此机会祝贺瑞士正式加入联合国，使其成为这一兄弟国际大家庭的第 190 个会员国。

联合国自大会去年届会以来的大量工作都反映了国际现状。2001 年 9 月 11 日发生的事件和目前全球出现的种种冲突都把本机构的工作集中在安全问题上，这是可以理解的。安全理事会通过了其第 1373（2001）号决议，责成会员国执行各项反恐措施，该决议得到了我们参加的太平洋岛屿论坛各会员国的充分支持。

在国际一级，我国政府对仅几天前结束的第一届国际刑事法院罗马规约缔约国大会的成果感到欣慰。

我们怀着敬佩之情赞扬联合国东帝汶行动成功地促使一个被占领土及其人民摆脱失望而实现建国，使东帝汶民主共和国于今年 5 月 20 日宣布成立。

上个月在斐济召开的太平洋岛屿论坛第三十三次会议公报提出了影响太平洋各国人民生计和福祉的广泛关切。其中首要关切是环境问题。鉴于世界各地不断发生自然灾害：洪水、地震和干旱，仅举几例，因此地球环境的不断的恶化绝不能被忽视。有足够的科学证据表明，地球环境和气候的改变是人为造成的。最近在约翰内斯堡召开的可持续发展问题世界首脑会议就是我们扭转这一局势的真诚尝试。

我们太平洋区域各国都对《约翰内斯堡执行计划》缺乏具体目标感到失望。但是，我们认为该首脑会议达成的筹资大量新资源和建立伙伴关系的各项承诺将大大有助于加快实施可持续发展。

令瑙鲁感到非常高兴的是，由于印度、加拿大、俄罗斯和中国都已作出批准《京都议定书》的承诺，因此该文书有把握会生效。但这是第一步，这项工作必须成为处理气候变化问题的一场全球运动。因此，我们和大家一起呼吁美国和澳大利亚明确方向，在不太遥远的未来批准该议定书。

另一个对瑙鲁特别重要的问题是我们海洋的健康。我们是这个具有丰富天然海洋资源和矿物的最大海洋的监护人。大洋也塑造了我们的文化，是我们今后福祉的源泉。这对瑙鲁来说尤为如此，瑙鲁的陆地面积只有 10 平方英里，而大洋的面积则至少有 12 万平方英里。我们利用大洋来提供淡化水，并从捕捞许可证收费中获取我们的大量收入。为了我们的前途着想，我们海洋空间的国际用户必须同我们进行合作，以便保护大洋天然资源不被用于不可持续的用途；保护其生物多样性不受污染，包括运送有害物质造成的污染；并确保各岛国都平等地从大洋生物和非生物天然资源的贸易中获益。

副主席帕努先生（多哥）主持会议。

太平洋岛屿人民的经济和环境容易受到外部力量的影响，同样，我们这些国家的人民和政府的安全也容易受到外部力量的影响。我们区域是世界上第一个无核武器区，长期以来支持裁军和不扩散核武器，这是因为我们区域有着殖民国家进行核试验的痛苦经历。

上个月，我们同其他太平洋国家领导人一道，对通过我们水域过境运输核废料表示关切。我国代表团对蒙古提出的关于订立将其领土作为无核武器区的制度的倡议表示欢迎，并将支持联合国为实现这个目标而采取的行动。

在国内方面，经合组织关于有害税收竞争倡议对我国经济可能产生的影响至少是令人担忧。我国政府重申各国享有根据自己的意图和选择建立国内税收制度的主权，同时，我们表示坚定地致力于建立一种合作框架，各国能够在这种框架内同心协力地处理与税收事项有关的透明度、能力建设和信息交流的问题。

我们仍然认为，有效控制洗钱的唯一方法是切断其来源。至今瑙鲁也尽其所能确保其法律和行政制度足以防止此种活动，尽管如此，我们似乎仍然受到洗钱问题财务行动工作队（洗钱工作队）的批评。瑙鲁感到失望的是，我国还留在不予合作的国家的特别名单上。不过，我们将继续努力，在这个问题上使洗钱工作队内的主要行动者感到满意。

我国政府在“磷酸盐后”的未来面临的两个紧迫问题是能源和淡水供应，这两个问题对我国人民的生活标准产生直接影响。瑙鲁的能源需要完全依靠进口矿物燃料，包括用来使海水淡化，补充急需的雨水。

主席先生，在我结束发言前，我谨重申瑙鲁支持改革联合国安全理事会，并支持关于继续把这个问题列为高度优先事项的呼吁。就联合国本身而言，秘书长正在进行的行政和预算改革令人高兴，但无疑还有许多工作要做。

瑙鲁感到失望的是，向全球卫生基金提供的捐款很少，与去年在特别会议上作出的热情承诺截然不同。目前艾滋病毒/艾滋病、疟疾和肺病在受影响的国家继续毁坏社区、继续夺走劳动力，这种趋头有增无减。瑙鲁曾承诺，按每人一美元向该基金提供捐款，我高兴地宣布，我们已履行了这项承诺。我再次呼吁所有会员国，无论是富国还是穷国，向该基金捐款。

最后，主席先生，在过去两年中举行的两次千年首脑会议以及蒙特雷首脑会议和约翰内斯堡首脑会议表明，联合国作为建立共识的论坛正发挥越来越重要的作用。确实，过去 12 个月是一段艰难的时刻，我们努力就发展问题以及维持国际和平与安全问题达成共识。我们在这个领域所面临的挑战，与其说是达成共识，不如说是执行共识，因为我们都知道需要做些什么。要实现我们的崇高目标，就必须从地方到全球在所有各级采取行动和合作。主席先生，我们期待着你在这个决定性时期发挥领导作用，我们将给予你坚定的支持。

最后，2001 年 9 月 11 日对某些人来说似乎成了一种生活方式。这一天在历史上留下了烙印，多么令人遗憾。不能让肇事者们对发生的一切洋洋自得，我们不应允许他们或鼓励他们为所欲为。我们必须采取我们可采取的各种方法，这对我们的子孙后代来说可能是一种非常重要的遗产。我们小国对联合国有信心。我们小国对联合国抱着希望。让我们以爱心拥护整个联合国，因为爱是一种美好的生活方式。谢谢你。愿上帝保佑联合国。

代理主席（以法语发言）：我谨代表大会成员感谢瑙鲁共和国总统刚才所作的发言。

瑙鲁共和国总统雷内·哈里斯先生在陪同下走出大会堂。

津巴布韦共和国总统罗伯特·穆加贝先生讲话

代理主席（以法语发言）：大会现在将由津巴布韦共和国总统讲话。

津巴布韦共和国总统罗伯特·穆加贝先生在陪同下走进大会厅。

代理主席（以法语发言）：我荣幸地代表大会欢迎津巴布韦共和国总统罗伯特·穆加贝先生阁下前来联合国，并请他在大会上讲话。

穆加贝总统（以英语发言）：我要祝贺杨·卡万先生就任大会第五十七届会议主席。我相信，他定能成功地领导我们这次会议。我们由衷地感谢他的前任韩升洙先生以杰出的方式指导最近结束的大会第五十六届会议的工作。

我国代表团热烈欢迎瑞士成为这一国际大家庭的一名新成员。我还有责任赞扬联合国在确保东帝汶顺利建国方面的作用。我们认为，这一新生国家将在一段时间内继续需要国际社会支持它建国的努力。我们期盼欢迎东帝汶在不久的将来加入联合国。

昨天，美国，事实上整个世界，纪念对纽约和华盛顿可恶的恐怖主义袭击一周年。恐怖主义是对国际和平与安全的威胁。恐怖主义的祸害不管发生在什么地方，不管它针对何方和采取的是什么形式，都必须受到谴责，按照《联合国宪章》的理想和原则，加以果断处理。有些国家采取单方面的措施打击恐怖主义，这不仅会起反作用，而且有损联合国的职权与效率。在处理这一祸害时，国际社会必须侧重查明和解决其根源，如贫困、剥夺基本自由和缺乏社会正义。

联合国面临一个中东紧张局势，这一局势有可能吞没整个次区域。巴勒斯坦问题应该得到解决，不再拖延，因为它正在给被占领土上的人民带来无穷的苦难。以色列必须把它的部队撤出巴勒斯坦土地，必须让巴勒斯坦人有机会建立一个他们自己的国家。现在仍在进行的残杀，于哪一方都无益。以色列必须了解，它和平与安全的机会在于有一个巴勒斯坦国在主权国家之间相互尊重的情况下，与它一起生存。

我们认为，应该让巴勒斯坦人民自己选择他们愿选择的领导人，这是他们的民主和主权权利。只有这

样选举产生的领导人才能确保巴勒斯坦国内和巴勒斯坦与所有邻国之间的和平与稳定。我们关切地注意到，有些国家想要擅自选择发展中国家领导人，或者把这种领导人强加给发展中国家，排斥或者推翻经民主选举产生的政府。这不仅与民主和民主原则反其道而行之，而且是对独立主权国家内政的公然干涉，必须受到抵制。我这样说不仅涉及其他国家，也涉及我们本国。我国人民选举我，而且这场选举已被非洲和非洲组织认为是有效的。但是，欧洲说“不”，而非洲过去曾经是我们的压迫者和殖民者。欧洲说“不”，但非洲说“是”。我们听谁的，欧洲的白人，或非洲的黑人？我们听我们黑人自己和他们的裁断；他们是我们的人民。选举我们的应该是他们，而不是其他任何人。

津巴布韦欢迎安哥拉和平的出现——安哥拉是南部非洲发展共同体的一个成员同伴——并敦促冲突双方继续执行今年早些时候签署的《谅解备忘录》。国际社会应该紧迫援助这一国家巩固和平，着手开始重建与恢复进程。这是一个很小的代价，以便安哥拉人民能够得到自 1950 年代以来他们一直得不到的和平。

我们也高兴的是，刚果民主共和国的和平进程正在朝着正确的方向发展。我们愿承认南非政府和联合国在这方面所作的努力，并呼吁联合国对那些违反已经商定的停火者采取有力的措施。

让我借此机会再次宣布，鉴于这些积极发展，津巴布韦现在正在把它剩余部队撤出刚果民主共和国。但是，我们希望安全理事会能够采取果断行动，无偏袒，确保刚果民主共和国的和平得到巩固，并立即着手全面部署联合国组织刚果民主共和国特派团第三阶段。

同样，我们注意到非法开采刚果民主共和国自然资源和其他形式财富问题专家组的任务期限将在 2002 年 12 月结束。我们热切希望，专家组这次能有勇气充分揭露那些入侵刚果民主共和国国家的经济目的。

我们今天在此聚会，以规划在世纪之交及其以后建设一个适合我们大家生存的世界的道路。我们的会议是在今年已举行的各种重要首脑会议背景下召开的，这些首脑会议上已就可持续的全球经济和社会发展作出具有里程碑意义的决定。这些会议包括发展筹资问题蒙特雷国际会议和最近在南非约翰内斯堡结束的可持续发展问题世界首脑会议。我们希望能把这些会议的决定变成发展伙伴之间有意义的合作。这方面，我们欢迎增加发展援助的保证和对可持续发展的承诺，这对后代极端重要。

不幸的是，可持续发展问题世界首脑会议毫无疑问的表明，有些发达国家不愿意对这些国际事业作出更加有意义的承诺。相反，他们情愿躲在老生常谈和可疑的条件背后，基本上反对和否定民主和善政的作法，以及对发展中世界人权的尊重。虽然我们都珍惜这些价值观念，但我们惊讶地看到，某些发达国家日益利用这些价值观念，它们交错地使用民主实现程度和不良人权记录来算政治上的帐，并阻碍那些政府制度不被它们喜欢的国家的经济发展。当我们看到同样这些国家扶植公然反民主的政权的时候，我们不能不得出这样的结论，这种蓄意混淆问题只是一种借口，借此不理睬解决发展中国家发展愿望的要求。联合国大会应当对这些国家的这种不光彩的企图深表不安，并呼吁它们停止滥用国际协议与共同的价值观念，并且停止将其利益强加于其它通常较小的国家。

我们呼吁通过使多边组织，比如联合国、布雷顿森林机构、以及世界贸易组织民主化来改善全球治理。也有必要协调全球决策。同样，不应当让全球化进程的管理仅仅由市场力量来决定，而应当以这样的方式进行调节：使它体现出人道的面孔，并扭转发展中国家的边缘化。

在世界贸易方面，我们呼吁在世界贸易组织公平合理地决定议程和制订规则。我们也必须确保让发展中国家有兴趣出口的商品进入发达国家市场的更大市场机会，以及解决商品定价问题的更大意愿。此外，

我们呼吁消除农业补贴，因为这种补贴压制了发展中国家产品的竞争性，并阻止它们进入北方有利润的市场。同样，我国代表团呼吁立即取消贫困国家的债务，以便削弱发展中国家发展努力的偿还债务的资金可以用来改善这些国家的局面。

今年5月在纽约这里举行的儿童问题特别会议做了很多工作，突显必须以有意义的方式解决儿童的权利和发展需要，以期让他们能够在社会中发挥各自的作用。联合国应当继续突出表明这些必要性，并促进建立一个适合儿童生长的世界。

自1980年实现独立以来，津巴布韦在提供学校和保健设施以改善其儿童的生活质量方面取得了巨大的进展。令人遗憾的是，这些成果后来被逆转，因为布雷顿森林机构要求我们在资源分配方面降低教育、保健和社会福利的优先性。即使在没有这些机构支持的情况下，我们也一直以我们有限的资源继续把津巴布韦儿童的发展和贫困者的福利放在首要位置，从而把我们社会的识字率提高到87%。

津巴布韦和南部非洲的其它国家正在解决艾滋病病毒/艾滋病流行的影响。我们自己消除这一祸害的努力还不够，必须通过拥有必要财政资源和技术知识的那些国家的积极贡献来加强。

我们继续呼吁国际社会和私营公司加紧努力，寻求解决正在严重伤害我们人口和经济的这一流行病。必须让人们可以获得既担负得起又有效的药物，同时应当支持正在帮助感染这一疾病的病患的照顾者。应当向由于这一流行病而沦为孤儿的越来越多的儿童提供特别的协助。我们希望，去年大会关于艾滋病病毒/艾滋病问题的特别会议所设立的基金将得到它应当得到的紧迫和有意义的支持。

正如各位所知，我国和南部非洲大多数地区目前正在经历一场人道主义危机，这是由于今年早些时候主要粮食生产季节所发生的干旱。我们赞扬各国际组织和捐助界为向我们社区提供紧急的粮食和非粮食援助而正在作出的努力。我们特别希望提到联合国机

构在这方面的努力。我们也欢迎对将缓解今后干旱影响的方案的额外援助。

最后，我国代表团高兴地告诉各位，津巴布韦已经完成我们为把土地移交给此前没有土地的黑人大多数而于 2000 年 7 月推出的快速土地重新分配方案。人们还记得，我们当时不得不面对那些不希望我们好的人所进行的强烈抗议、不好的宣传、以及散布不实的信息。我们一直坚定地面对决心维持殖民地特权残余的强大的力量。

我们农业改革的主要目标一直是解决英国所造成的殖民地不公正，1890 年，小部分英国定居者借此夺取我们的土地，并获得我们的自然资源，但从来没有对我们的祖先进行过任何补偿。

津巴布韦 1980 年获得独立，永远地解除了殖民地的束缚，从而将永远不会容忍任何外国力量对其内部事务进行干预。我呼吁本大会转告英国，特别是其现任首相托尼·布莱尔先生：在查尔斯王子代表联合国政府体面地降下英国国旗之后，津巴布韦于 1980 年就不再是英国的殖民地了。也应当告诉他，津巴布韦人民为了自己的独立进行了一场武装革命斗争，并且随时准备以同样的方式捍卫独立。在我们与该区域、非洲大陆以及国际社会的其它国家和平地进行互动与合作的时候，我们希望让我们在和平中执行我们公正的改革和发展计划。我们拒绝成为欧洲的延伸部分。我们是非洲人，我们将永远是非洲人。我祝愿大会第五十七届会议取得圆满成功。

代理主席（以法语发言）：我谨代表大会感谢津巴布韦共和国总统的讲话。

津巴布韦总统罗伯特·加布里埃尔·穆加贝先生在陪同下走出大会会堂。

议程项目 9（续）

一般性辩论

丹麦王国首相安诺斯·福格·拉斯姆森先生的讲话

代理主席（以法语发言）：大会现在听取丹麦王国首相安诺斯·福格·拉斯姆森先生阁下的讲话。

丹麦王国首相安诺斯·福格·拉斯姆森先生在陪同下走上讲台。

拉斯姆森先生（丹麦）（以英语发言）：我谨代表欧洲联盟在大会第五十七届会议上讲话。

一年前的今天，世界被一个可怕的新现实唤醒；但是，这一可怕的新现实也使我们清醒地认识到，我们必须同心协力，并且建立一个打击恐怖事件的制造者、自由的敌人的牢固阵线。在离这里不远的地方，在纽约充满活力的商业界中心，双塔曾经矗立，代表着所有纽约人对其城市的骄傲。但是现在，双塔被一个大坑所取代，使人想起那个灾难性的 9 月的日子，当时，恐怖主义露出其丑恶的面目，这个城市的脉搏似乎也暂时停止了跳动。因为在那一天，恐怖降临美国，造成死亡和破坏，并且产生了成千上万悲惨的哀悼者。

这是一个标志着我们世界化分为文明国家和那些把恐怖当作武器的国家的时刻；但是，这也是我们采取坚定的立场反对邪恶的一天。在那一天，我们决定并肩站在一起，结成一个世界范围的联盟以打击那些恐怖分子及其懦夫的行为。

当采取行动的号召发出的时候，我们正是在这里、在联合国大楼里聚集一堂，相互给予新的希望和信心。这是自然的和必要的，因为这一袭击是针对本组织的基础，这一袭击行动是由在其秘密藏身处密谋反对世界和平与安全的懦夫所策划的，违反人类基本法的狂热分子所发起的，并且得到镇压自由和平等的暴政的支持。请不要搞错，这些恐怖主义行径没有削弱我们；这些恐怖主义行径只是坚定了我们根据《联合国宪章》和国际法为所有人积极地寻求安全和繁荣的决心。从一开始起，联合国就在打击恐怖主义的斗争中发挥了极为重要的作用。

就欧洲联盟而言，不可能有任何犹豫。我们的方法当时和现在都是明智的。我们充分支持联合国反恐

委员会的倡议，因为我们将永远不允许恐怖和恐惧掩盖自由和民主。因此，欧洲联盟打算积极地协助其他国家执行安全理事会第 1373 (2001) 号决议。欧洲联盟仍然致力于最后敲定和通过全面的反恐怖主义公约，因此，我们强烈地敦促所有会员国加入并且执行 12 项联合国关于恐怖主义的公约。

联合国在打击恐怖主义的斗争中发挥的主要作用提醒人们不要忘记这样一个事实，即联合国本身是在第二次世界大战——一场打败暴政和恐怖的战争——的废墟上建立的希望中诞生的。在通过《千年宣言》之后，联合国得到新的动力，以在全球处理预防冲突、危机管理、人道主义援助、冲突后恢复与发展以及裁军和军备控制等问题。在错综复杂的缔造和平领域，联合国和欧洲联盟不懈地工作，以通过“四方”的努力在中东找到解决方法，并且根据安全理事会有关决议找到有关塞浦路斯问题的永久解决方法。欧洲联盟是重建一个摆脱了恐怖统治的新阿富汗努力中的主要伙伴。

在中东，正如布什总统在今天上午所作的重要发言中所强调的那样，伊拉克仍然是在大规模杀伤性武器方面令人关切的问题。伊拉克必须允许武器检查人员无条件地、畅通无阻地进入伊拉克，并且允许其当局与检查人员进行必要的合作。伊拉克违反了关于其裁军义务的若干安全理事会决议。必须立即履行这些义务。欧洲联盟决心支持联合国为此目的进行的进一步努力。我们同意美国的观点。即这一问题应该由安全理事会紧急处理，我们也同意秘书长的观点，即如果伊拉克继续违抗，安全理事会必须履行其职责。

意识到其义务，欧洲联盟仍然坚定地参与在全世界得到联合国授权的行动，从制止塞拉利昂内战到建设一个安全的、繁荣的和民主的科索沃。我们很坚定地支持加强联合国未来维持和平能力的倡议。我们应该为我们的武装部队确保一个有效的、健全的未来行动框架。

但是，我们不能忘记，人是所有这些冲突的核心，有时候，这些人为取得我们认为理所当然应该拥有的

东西而斗争，因为人权是所有人生命和尊严的关键因素。终将有一天，联合国的主要、根本和关键成就将是使所有地方的所有人充分享受所有人权：每个人感到生命、身体和财产仅仅属于自己并且感到安全无虑的权利；每个人面对当权者而不用担心被冤屈或骚扰的权利；以及每个人了解到人民可以为自己争取利益而不用担心后果的权利。

人权也是人类繁荣和发展的根本要素。因此，欧洲联盟坚决支持秘书长努力将人权纳入联合国所有活动。

遗憾的是，对手无寸铁者采取残暴行动、暴力、虐待和酷刑等现象仍然广泛存在。欧洲联盟坚决支持通过《联合国禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约》任择议定书草案。

欧洲联盟还主张普遍取消死刑。任何国家都不得给予自己夺取生命的权利。在仍然存在死刑的地方，我们呼吁逐步限制使用死刑。我们希望所有国家暂停这种惩罚形式，并且最终取消这种惩罚形式，使它成为历史陈迹。

妇女必须获得所有人权，妇女必须能够掌握自己的命运并充分实现其潜力，否则，可持续发展将是一个梦想。欧洲联盟决心反对对妇女的一切形式歧视和暴力行为，包括出于错误的荣誉观而进行的谋杀和肢解行为。同样，我们坚决开展反种族主义、反歧视和反不容忍的全球斗争。令人遗憾的是，在全世界的日常生活中，这些令人遗憾的态度和行为仍然司空见惯。在新千年期已经开始的时候，不应该有这种态度和行为。

人民不需要复仇；人民需要伸张正义。人民不希望有罪的人不受惩罚；人民要求追究责任。这就是国际刑事法院的职责。现在，我们有一个常设国际法院，可以审讯被指控战争罪行的人和引起国际关注的最严重罪行的其他肇事者。欧洲联盟支持国际刑事法院，认为这是一个重要的历史里程碑，体现了新的国际合作层次。我们相信，国际刑事法院

将促进加强对国际人道主义法和人权的尊重。欧洲联盟强烈希望目前对《规约》持有保留意见的国家将尽早加入。我们认为，该法院将是一个有效、有能力和公平的法律工具。

在世界上消除持续存在的贫穷仍然是最大的全球性挑战。我们在消除贫穷和苦难方面取得了重大成果，但国际社会仍然需要作出重大努力，这样才能实现《千年宣言》的各项目标。

对许多国家而言，联合国的首要工作就是消除贫穷。我们如何保证每个人都能够得到生命的必需品？生存所需要的下一顿饭、医药和保健以及获得基础教育的机会：这些都是《千年宣言》作出的承诺，我们不能让世人失望。

仅仅依靠援助不能消除贫穷。我们知道这一点。发展中国家可以学习非洲领导人的榜样，他们令人印象深刻地主动采取行动，发起了非洲发展新伙伴关系。今年，在贸易和发展、金融和可持续发展等领域采取了许多果断步骤。在多哈、蒙特雷和约翰内斯堡，我们就需要开展哪些活动取得了协商一致意见。但是，仅仅知道应该做些什么是不够的。作为世界领导人，我们务必保证确实去做这些工作。

欧洲联盟在取得这项协商一致意见过程中发挥了关键作用，因此，它决心执行这个新议程。我们决定向最不发达国家的出口品进一步开放我们的市场。我们希望其他国家也这样做。

将消除贫穷政策转变为可持续发展需要坚强的政治意愿和建立真正的发展伙伴关系。现在，一个重大挑战是将《蒙特雷协商一致意见》和约翰内斯堡会

议结果转变为现实。欧洲联盟提议，联合国系统监测约翰内斯堡目标和议程的执行情况。欧洲联盟在其立场文件中阐述了它的这些政策以及关于联合国的其他重要政策。

我高兴地以欧洲联盟名义欢迎瑞士和东帝汶决定加入联合国。两个国家——一个古老，一个崭新，一个属于北方，一个属于南方：它们反映了联合国的众生相，反映了联合国的多样性。

在大会关于儿童问题的特别会议上，来自全世界的青年人用联合国会员国国旗的五颜六色，描绘了他们对一个和平和团结世界的向往。

但是，我们不能仅仅停留在向往上。从打击国际恐怖主义的战争，到追求正义，到坚持不懈地消除贫穷的斗争，我们都需要一个强大和有效的联合国。《儿童权利宣言》指出，“人类应该为儿童留下最美好的事物”（第 1386 (XIV) 号决议，序言部分）。我们给予儿童的礼物有那样能够比得上我们各国之间的团结？

让我们力争朝夕，进一步采取步骤，使联合国在言行上真正成为是一个团结的组织。

代理主席(以法语发言)：我谨代表大会感谢丹麦王国首相刚才作的发言。

丹麦王国首相安德斯·福格·拉斯穆森先生由人护送走下讲台。

下午 1 时 40 分宣布散会
